

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemów do synów Izraela tak: W piętnastym dniu tego siódmego miesiąca będzie Święto Szałasów, przez siedem dni, dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekaż synom Izraela: Od piętnastego dnia tego siódmego miesiąca, przez siedem dni, obchodźcie będziecie dla JAHWE Święto Szałasów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przemów do synów Izraela i powiedz im: Piętnastego dnia tego siódmego miesiąca będzie Święto Namiotów przez siedem dni dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powiedz synom Izraelskim, i rzecz: Piętnastego dnia tegoż siódmego miesiąca będzie święto kuczek przez siedem dni Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mów synom Izraelowym: Od piętnastego dnia, miesiąca tego siódmego, będą święta Kuczek siedm dni JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz Izraelitom: Piętnastego dnia tego siódmego miesiąca jest Święto Namiotów, przez siedem dni, dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedz synom izraelskim tak: Piętnastego dnia tego samego siódmego miesiąca będzie przez siedem dni Święto Szałasów dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedz Izraelitom: Piętnastego dnia siódmego miesiąca przez siedem dni jest Święto Namiotów na cześć JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedz Izraelitom: «Od piętnastego dnia siódmego miesiąca przez siedem dni będzie trwało Święto Namiotów na cześć JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Oznajmij to synom Izraela: od piętnastego dnia tego siódmego miesiąca przez siedem dni będzie trwało Święto Szałasów ku czci Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemów do synów Jisraela: Piętnastego dnia tego siódmego miesiąca jest obchodzone święto Sukot, siedem dni dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажи ізраїльським синам, кажучи: П'ятнадцятого (дня) цього сьомого місяця сім днів празник шатер Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oświadczy synom Israela, mówiąc: Od piętnastego dnia tego siódmego miesiąca będzie przez siedem dni Święto Szałasów dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przemów do synów Izraela i powiedz: ’Piętnastego dnia tego siódmego miesiąca jest przez siedem dni Święto Szałasów dla JAHWE.